

UNEP-GEF Biosafety Projects

Building Capacity for Effective Participation in the Biosafety Clearing-House (BCH) of the Cartagena Protocol on Biosafety

Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología

Taller de entrenamiento

Bogotá, Colombia
30 - 31 de agosto de 2006

UNEP-GEF Biosafety Projects

Building Capacity for Effective Participation in the Biosafety Clearing-House (BCH) of the Cartagena Protocol on Biosafety

Opciones para la Participación Nacional

Ernesto Ocampo Edye

4+1

1. Centro de Administración	Formato	Complejidad →	
2. CIISBn Simple	Formato		
3. Robot del CIISB	Formato	Sintaxis	
4. Web Service del CIISB	Formato	Sintaxis	Protocolo
+1. Participación desconectado	Formato		

Vocabularios en Formatos Comunes	XML & XSD	SOAP & WSDL
No se requiere conocimiento en TI	Se requiere algún conocimiento en TI	Se requieren conocimientos avanzados en TI

UNEP-GEF Project for Building Capacity for Effective Participation in the BCH

Formatos Comunes (1/2)

- Los datos tienen origen en muchas fuentes, son provistos en distintos lenguajes y residen en lugares distintos.
- El CIISB/BCH usa estructuras estandarizadas para organizar, indizar y reportar información.
- Esto simplifica la búsqueda y localización de información en las bases de datos del CIISB/BCH.



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Formatos Comunes (2/2)

- Los formatos comunes del CIISB/BCH se basan en el Protocolo siempre que es posible.
 - ej.: Anexos I y II
- Los principales formatos comunes son:
 - Punto Focal & Autoridades
 - Leyes, Reglamentaciones y Acuerdos
 - Decisiones bajo el Acuerdo Fundamentado Previo, decisiones bajo el artículo 11, etc.



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Vocabularios Controlados



- El CIISB/BCH usa una lista de términos predefinidos y sinónimos relacionados en un contexto específico
 - Ej.: nombres de organismos, temas, nombres de países
- Siempre que es posible, el CIISB/BCH usa términos tomados de los diccionarios multilingües establecidos
 - AGROVOC, ENVOG, y otros
- El CIISB/BCH es multilingüe, las traducciones permiten hacer búsquedas en los seis lenguajes oficiales de las Naciones Unidas
 - Los registros se mantienen en el lenguaje original



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Formatos y Vocabularios Comunes

- Sin importar qué opción se elija para la participación nacional, se requiere conformidad con los Formatos Comunes y Vocabularios Controlados.
- Esto (el vocabulario controlado) es el equivalente electrónico a usar un formulario (con campos específicos para la información) con una lista de opciones predeterminadas para cada respuesta.

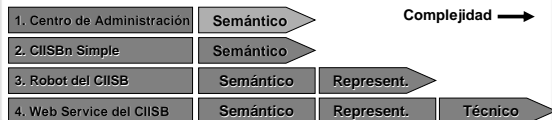


UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Panorama

- 1. Centro de Administración del CIISB/BCH
 - El Centro de Administración del CIISB/BCH es la manera más fácil, económica y eficiente de registrar datos en el CIISB/BCH.
 - Ésta es la solución más comúnmente usada por gobiernos y organizaciones.



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Panorama

- El Centro de Administración está disponible en línea, como parte del Portal Central del CIISB/BCH.
- Contiene una serie de formularios de entrada que corresponden con cada formato común.
- Provee una manera fácil y eficiente de poner información en el CIISB/BCH en el formato adecuado.
- La información brindada se hace disponible en línea inmediatamente cuando llega.

Ejemplo de un formulario de entrada



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Panorama

- **Ventajas**
 - No necesita instalar software, es independiente de la localización
 - No necesita mantenimiento
 - Fácil de usar, ayuda disponible
 - Disponible en los seis lenguajes de las Naciones Unidas
 - Seguridad y respaldos por la SCDB
- **Desventajas**
 - Requiere una conexión confiable a internet
 - Los registros deben ser ingresados manualmente

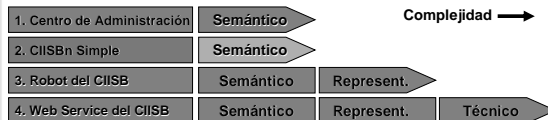


UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Panorama

- **2. Aplicación del CIISBn Simple**
 - CIISBn Simple es una base de datos/aplicación en Microsoft Access desarrollada por la Secretaría del CDB.



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Panorama

- **Ventajas**
 - Fácil de usar
 - No requiere una conexión a Internet estable
 - La información se almacena localmente
- **Desventajas**
 - Sólo para plataformas MS Windows
 - Se necesita instalación de software
 - Se necesita mantenimiento (para respaldos, etc...)
 - Los registros tienen que ser ingresados manualmente



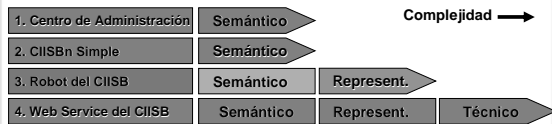
UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Panorama

• 3. Robot del CIISB/BCH

- Coloca sus documentos en línea en su servidor web y espera a que el CIISB/BCH los descargue.



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Panorama

• Ventajas

- Permite interoperabilidad con bases de datos existentes
- Relativamente fácil de implementar
- La información es almacenada localmente

• Desventajas

- Requiere un Sitio Web Nacional
- Requiere una conexión estable a Internet
- Requiere algunos conocimientos en TI
- Requiere desarrollo
- La publicación de la información puede ser demorada (24h aprox.)
- La Parte es responsable por mantenimiento, respaldos, etc.



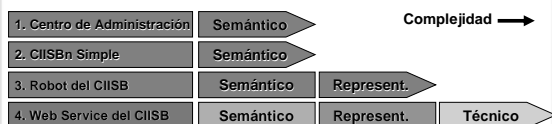
UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Panorama

• 4. Web Service del CIISB/BCH

- Envía sus documentos al CIISB/BCH de manera programada usando el Web Service del CIISB/BCH



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Panorama

- Ventajas
 - Permite interoperabilidad con bases de datos existentes
 - La información es almacenada localmente
 - La información es publicada sin demoras
 - No requiere una conexión estable a Internet
- Desventajas
 - Requiere conocimientos avanzados en TI
 - Requiere desarrollo
 - La Parte es responsable por mantenimiento, respaldos, etc.



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Panorama



- +1. Participación desconectado (email, fax, etc.)
 - Puede ser apropiada si no se dispone de hardware y software confiables
 - No es preferible porque impone dificultades con:
 - Validación de la información (por la SCDB y no por el NFP-CIISB)
 - Fechas límite (ej.: las decisiones bajo el artículo 11.1 deben ser registradas en un plazo de 15 días; hay demoras en la obtención de información)
 - Impide ser dueño de, y tener control sobre, la información



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Combinando opciones

- Se pueden elegir diferentes opciones para diferentes fuentes o tipos de información.
 - Ej.: El Robot del CIISB/BCH (Opción 3) se podría usar para brindar información sobre decisiones, mientras que se usa el Centro de Administración del CIISB/BCH para brindar otros tipos de información, como Autoridades Nacionales Competentes o Leyes y Reglamentaciones.



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH





